



XVI. Legislaturperiode

XVI legislatura

PROTOKOLL DER  
10. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE  
DELLA SEDUTA DEL  
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 10

vom 10.4.2019

del 10/4/2019

**Landtagsabgeordnete**

**Consiglieri/e provinciali**

Achammer Philipp  
Alfreider Daniel  
Amhof Magdalena  
Atz Tammerle Myriam  
Bessone Massimo  
Deeg Waltraud  
Dello Sbarba dott. Riccardo  
Faistnauer Peter  
Foppa dott.ssa Brigitte  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher Arno  
Ladurner Jasmin  
Lanz Gerhard  
Leiter Reber Andreas  
Locher Franz Thomas  
Mair Ulli  
Mattei Rita  
Nicolini Diego  
Noggler Josef  
Ploner Alex  
Ploner Dr. Franz  
Renzler Helmuth  
Repetto dott. Sandro  
Rieder Maria Elisabeth  
Schuler Arnold  
Staffler Dr.nat.techn. Hanspeter  
Tauber Helmut  
Unterholzner Josef  
Urzi Alessandro  
Vallazza Manfred  
Vettorato Giuliano  
Vettori Carlo  
Widmann Thomas

Achammer Philipp  
Alfreider Daniel  
Amhof Magdalena  
Atz Tammerle Myriam  
Bessone Massimo  
Deeg Waltraud  
Dello Sbarba dott. Riccardo  
Faistnauer Peter  
Foppa dott.ssa Brigitte  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher Arno  
Ladurner Jasmin  
Lanz Gerhard  
Leiter Reber Andreas  
Locher Franz Thomas  
Mair Ulli  
Mattei Rita  
Nicolini Diego  
Noggler Josef  
Ploner Alex  
Ploner dott. Franz  
Renzler Helmuth  
Repetto dott. Sandro  
Rieder Maria Elisabeth  
Schuler Arnold  
Staffler Dr.nat.techn. Hanspeter  
Tauber Helmut  
Unterholzner Josef  
Urzi Alessandro  
Vallazza Manfred  
Vettorato Giuliano  
Vettori Carlo  
Widmann Thomas

## Protokoll

der 10. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 10.4.2019.

Der Südtiroler Landtag ist am 10.4.2019 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Nogglers, der Vizepräsidenten Mattei und Vallazza und im Beisein der Präsidialsekretäre Rieder, Locher und Renzler zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.02 Uhr.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:  
 Philipp Achammer (entsch.)  
 Helmut Tauber (entsch.)  
 Arno Kompatscher (nachm. entsch.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Renzler erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 9. Landtagssitzung vom 9.4.2019 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident erteilt der Kinder- und Jugendanwältin, Dr.<sup>in</sup> Paula Maria Ladstätter das Wort für ihre Wortmeldung im Rahmen der Anhörung.

Anhörung der Kinder- und Jugendanwältin Dr.<sup>in</sup> Paula Maria Ladstätter laut Artikel 108-quater der Geschäftsordnung  
 Dr.<sup>in</sup> Paula Maria Ladstätter berichtet über die Tätigkeit der Kinder- und Jugendanwaltschaft. Nach ihren Ausführungen beantwortet die Kinder- und Jugendanwältin die Fragen der Abg.en Knoll, Foppa, Mair, Repetto, Ploner Franz, Faistnauer, Atz Tammerle, Staffler, Ploner Alex und Lanz.

## Verbale

della seduta n. 10 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 10/4/2019.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 10/4/2019 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente Nogglers e dei vicepresidenti Mattei e Vallazza, assistiti dai segretari questori Rieder, Locher e Renzler per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.02.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:  
 Philipp Achammer (giust.)  
 Helmut Tauber (giust.)  
 Arno Kompatscher (giust. pom.)

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Renzler, il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 9 del 9/4/2019 e che entro la fine della seduta odierna alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

Il presidente dà la parola alla garante per l'infanzia e l'adolescenza, dott.ssa Paula Maria Ladstätter, per la sua audizione.

Audizione della garante per l'infanzia e l'adolescenza dott.ssa Paula Maria Ladstätter ai sensi dell'art. 108-quater del regolamento interno  
 La dott.ssa Ladstätter informa sulla sua attività in quanto garante per l'infanzia e l'adolescenza. Dopo aver esposto la sua relazione la dott.ssa Ladstätter risponde alle domande dei cons. Knoll, Foppa, Mair, Repetto, Ploner Franz, Faistnauer, Atz Tammerle, Staffler, Ploner Alex e Lanz.

Präsident Noggler bedankt sich für die Bericht-erstattung und verabschiedet Dr.<sup>in</sup> Paula Maria Ladstätter.

Der Präsident fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Opposition zustehenden Zeit fallen, fort.

#### **Top 2**

Beschlussantrag Nr. 25/19: Einführung des Systems der „Rettungsgasse“ in Südtirol (eingebracht von den Abg.en Mair und Leiter Reber am 18.1.2019).

Die Abg. Mair spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt die Aussetzung der Behandlung des Beschlussantrages in Erwartung der Übersetzung eines Ersetzungsantrages zum Beschlussantrag. Der Präsident gibt dem Antrag statt und geht zum nächsten Tagesordnungspunkt über.

#### **Top 4**

Beschlussantrag Nr. 41/19: Insektenfreundliche Gemeindeplanung (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Staffler am 5.2.2019).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Foppa, sprechen die Abg.en Leiter Reber, Atz Tammerle, Staffler, Faistnauer, Urzi, Lanz und Vettori sowie Landesrat Schuler für die Landesregierung, der vorschlägt, den Beschlussantrag in Erwartung eines entsprechenden Gesamtkonzeptes zurückzuziehen.

Der Präsident fragt die Abg. Foppa, ob sie den Beschlussantrag zurückzieht oder ob sie lieber in der Behandlung fortfahren möchte, und weist darauf hin, dass ein Änderungsantrag eingebracht wurde, der nun übersetzt werden müsse.

Es antwortet die Abg. Foppa. Sie erklärt, dass sie in der Behandlung fortfahren möchte, beantragt jedoch die Sitzung zu unterbrechen bis der übersetzte Änderungsantrag vorliegt.

#### **Top 2**

Beschlussantrag Nr. 25/19: Einführung des Systems der „Rettungsgasse“ in Südtirol (eingebracht von den Abg.en Mair und Leiter Reber am 18.1.2019).

Der Präsident teilt mit, dass die Behandlung des Beschlussantrages wieder aufgenommen werden kann, da der Ersetzungsantrag der Abg.en Mair und Leiter Reber zum Beschlussantrag mittlerweile vorliegt.

Il presidente Noggler ringrazia la dott.ssa Ladstätter per la sua esposizione e la saluta.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti all'ordine del giorno, da trattare nel tempo riservato all'opposizione, interrotta nella seduta precedente.

#### **Punto 2 all'odg**

mozione n. 25/19: Introduciamo anche in Alto Adige la "corsia di soccorso" (presentata dai cons. Mair e Leiter Reber il 18/1/2019).

Sull'ordine dei lavori interviene la cons. Mair per chiedere la momentanea sospensione della trattazione della mozione fino alla traduzione dell'emendamento sostitutivo della mozione.

Il presidente accoglie la richiesta e passa al successivo punto all'ordine del giorno.

#### **Punto 4 all'odg**

mozione n. 41/19: Per una pianificazione comunale favorevole agli insetti utili e quindi all'insegna della biodiversità (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Staffler il 5/2/2019).

Sulla mozione, illustrata dalla prima firmataria, cons. Foppa, intervengono i cons. Leiter Reber, Atz Tammerle, Staffler, Faistnauer, Urzi, Lanz e Vettori nonché l'ass. Schuler per la Giunta provinciale che propone il ritiro della mozione in attesa dell'elaborazione di un concetto generale sull'argomento.

Il presidente interviene per chiedere alla cons. Foppa se intende ritirare la mozione o se preferisce continuare la trattazione, facendo tuttavia presente che è comunque stato presentato un emendamento che deve essere tradotto.

Replica la cons. Foppa che dichiara di voler proseguire nella trattazione della mozione, ma di chiederne la momentanea sospensione in attesa della traduzione dell'emendamento.

#### **Punto 2 all'odg**

mozione n. 25/19: Introduciamo anche in Alto Adige la "corsia di soccorso" (presentata dai cons. Mair e Leiter Reber il 18/1/2019).

Il presidente informa che si può riprendere l'esame della mozione, in quanto l'emendamento sostitutivo della mozione, presentato dai cons. Mair e Leiter Reber, è nel frattempo pervenuto.

Nach der Erläuterung des abgeänderten Beschlussantrages durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Mair, sprechen die Abg.en Lanz, Knoll, Ploner Franz, Staffler, Unterholzner, Locher, Leiter Reber und Ladurner sowie Landesrat Alfreider für die Landesregierung.

Es repliziert die Abg. Mair.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 31 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt.

#### **Top 4**

Beschlussantrag Nr. 41/19: Insektenfreundliche Gemeindeplanung (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Staffler am 5.2.2019).

Der Präsident teilt mit, dass die Behandlung des Beschlussantrages wieder aufgenommen werden kann, da der Ersetzungsantrag der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Staffler zum beschließenden Teil mittlerweile vorliegt.

Die Erstunterzeichnerin, Abg. Foppa, erläutert den Ersetzungsantrag zum beschließenden Teil des Beschlussantrages.

In der daraufhin durchgeführten Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 15 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt.

#### **Top 5**

Begehrensantrag Nr. 4/19: Ausländische KFZ-Zulassungen (eingebracht von den Abg.en Knoll und Atz Tammerle am 28.2.2019 und von den Abg.en Foppa, Staffler, Dello Sbarba, Repetto, Nicolini, Unterholzner, Köllensperger, Widmann, Ploner Franz, Ploner Alex, Rieder, Leiter Reber, Mair, Faistnauer, Lanz, Amhof, Ladurner, Renzler, Vallazza, Locher, Nogglar, Hochgruber Kuenzer, Deeg, Kompatscher, Alfreider und Schuler mitunterzeichnet).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Knoll, spricht der Abg. Urzi.

Um 12.59 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung.

Die Sitzung wird um 14.32 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Renzler wieder aufgenommen.

Der Präsident teilt mit, dass die Behandlung des Top 5 weitergeführt wird.

Sulla mozione, come emendata, illustrata dalla prima firmataria, cons. Mair, intervengono i cons. Lanz, Knoll, Ploner Franz, Staffler, Unterholzner, Locher, Leiter Reber e Ladurner nonché l'ass. Alfreider per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Mair.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è approvata con 31 voti favorevoli e 1 astensione.

#### **Punto 4 all'odg**

mozione n. 41/19: Per una pianificazione comunale favorevole agli insetti utili e quindi all'insegna della biodiversità (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Staffler il 5/2/2019).

Il presidente informa che si può riprendere l'esame della mozione, in quanto l'emendamento sostitutivo della parte dispositiva della mozione, presentato dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Staffler, è nel frattempo pervenuto.

L'emendamento sostitutivo della parte dispositiva della mozione viene illustrato dalla prima firmataria, cons. Foppa.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 15 voti favorevoli, 16 voti contrari e 1 astensione.

#### **Punto 5 all'odg**

voto n. 4/19: Autoveicoli immatricolati all'estero (presentata dai cons. Knoll e Atz Tammerle e confermata anche dai cons. Foppa, Staffler, Dello Sbarba, Repetto, Nicolini, Unterholzner, Köllensperger, Widmann, Ploner Franz, Ploner Alex, Rieder, Leiter Reber, Mair, Faistnauer, Lanz, Amhof, Ladurner, Renzler, Vallazza, Locher, Nogglar, Hochgruber Kuenzer, Deeg, Kompatscher, Alfreider e Schuler il 28/2/2019).

Sul voto, illustrato dal primo firmatario, cons. Knoll, interviene il cons. Urzi.

Alle ore 12.59 il presidente interrompe la seduta.

La seduta riprende alle ore 14.32 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Renzler.

Il presidente comunica che si riprende con la trattazione del punto 5 all'odg.

### Top 5

Begehrensantrag Nr. 4/19: Ausländische KFZ-Zulassungen (eingebracht von den Abg.en Knoll und Atz Tammerle am 28.2.2019 und von den Abg.en Foppa, Staffler, Dello Sbarba, Repetto, Nicolini, Unterholzner, Köllensperger, Widmann, Ploner Franz, Ploner Alex, Rieder, Leiter Reber, Mair, Faistnauer, Lanz, Amhof, Ladurner, Renzler, Vallazza, Locher, Noggl, Hochgruber Kuenzer, Deeg, Kompatscher, Alfreider und Schuler mitunterzeichnet).

In Fortsetzung der Debatte über den Begehrensantrag sprechen weiters die Abg.en Hochgruber Kuenzer, Nicolini, Unterholzner, Vettori und Atz Tammerle sowie Landesrat Alfreider für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Knoll.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Begehrensantrag mit 27 Jastimmen und 5 Gegenstimmen genehmigt.

### Top 6

Beschlussantrag Nr. 59/19: Öffentliche Parteienfinanzierung durch das Land (eingebracht vom Abg. Urzi am 4.3.2019).

Der Präsident teilt mit, dass Landesrat Schuler anstelle des Landeshauptmanns für die Landesregierung zum Beschlussantrag sprechen wird.

Der Abg. Urzi spricht zum Fortgang der Arbeiten, es repliziert der Präsident.

Der Abg. Urzi erläutert den Beschlussantrag.

Abg. Knoll spricht zum Fortgang der Arbeiten und ersucht den Präsidenten, über die Zulässigkeit des in Behandlung stehenden Beschlussantrages zu befinden. In der Folge ergreifen auch der Abg. Urzi, Landesrat Schuler und der Abg. Dello Sbarba das Wort zum Fortgang der Arbeiten und zum selben Sachverhalt.

Der Präsident erklärt, dass der Beschlussantrag zulässig ist.

Der Abg. Urzi und Landesrat Schuler sprechen wiederum zum Fortgang der Arbeiten.

In Fortsetzung der Behandlung des Beschlussantrages sprechen die Abg.en Knoll, Locher, Repetto, Vettori, Amhof, Leiter Reber, Köllensperger, Nicolini, Dello Sbarba, Lanz und Foppa sowie Landesrat Schuler für die Landesregierung.

In seiner Replik beantragt der Abg. Urzi eine namentliche Abstimmung.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Lanz eine kurze Unterbrechung,

### Punto 5 all'odg

voto n. 4/19: Autoveicoli immatricolati all'estero (presentata dai cons. Knoll e Atz Tammerle e confermata anche dai cons. Foppa, Staffler, Dello Sbarba, Repetto, Nicolini, Unterholzner, Köllensperger, Widmann, Ploner Franz, Ploner Alex, Rieder, Leiter Reber, Mair, Faistnauer, Lanz, Amhof, Ladurner, Renzler, Vallazza, Locher, Noggl, Hochgruber Kuenzer, Deeg, Kompatscher, Alfreider e Schuler il 28/2/2019).

In prosecuzione della discussione sul voto, intervengono ancora i cons. Hochgruber Kuenzer, Nicolini, Unterholzner, Vettori e Atz Tammerle nonché l'ass. Alfreider per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Knoll.

Nella votazione di seguito effettuata il voto è approvato con 27 voti favorevoli e 5 voti contrari.

### Punto 6 all'odg

mozione n. 59/19: Finanziamento pubblico provinciale ai partiti (presentata dal cons. Urzi il 4/3/2019).

Il presidente comunica che sulla mozione interverrà per la Giunta provinciale l'ass. Schuler in sostituzione del presidente della Provincia Kompatscher.

Il cons. Urzi interviene sull'ordine dei lavori e in replica il presidente.

Il cons. Urzi illustra la mozione.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Knoll, che chiede al presidente una valutazione sull'ammissibilità della mozione in esame, e di seguito, sempre sull'ordine dei lavori e sul medesimo argomento intervengono anche il cons. Urzi, l'ass. Schuler e il cons. Dello Sbarba.

Il presidente dichiara la mozione in esame ammissibile.

Sull'ordine dei lavori intervengono di nuovo il cons. Urzi nonché l'ass. Schuler.

In prosecuzione dell'esame della mozione intervengono i cons. Knoll, Locher, Repetto, Vettori, Amhof, Leiter Reber, Köllensperger, Nicolini, Dello Sbarba, Lanz e Foppa nonché l'ass. Schuler per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Urzi che chiede la votazione per appello nominale.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Lanz che chiede una breve sospensione della seduta per una riunione del collegio dei capigruppo.

um eine Sitzung des Fraktionssprecherkollegiums zu ermöglichen.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 16.03 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 16.15 Uhr wieder aufgenommen.

In Fortsetzung der Behandlung von Top 6 bringt der Präsident den Beschlussantrag Nr. 59/19 zur Abstimmung. Wie vom Abg. Urzi und zwei weiteren Abgeordneten beantragt, wird der Beschlussantrag einer namentlichen Abstimmung unterzogen.

In der darauffolgenden namentlichen Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 3 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Id 21775).

### **Top 7**

Beschlussantrag Nr. 61/19: Sozialbetreuer (eingebracht vom Abg. Repetto am 7.3.2019).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Repetto, sprechen die Abg.en Staffler, der eine getrennte Abstimmung über die einzelnen Punkte des beschließenden Teils beantragt, Leiter Reber, Rieder, Knoll, der eine getrennte Abstimmung über Punkt 1 des beschließenden Teils beantragt, Amhof, Locher und Hochgruber Kuenzer sowie Landesrätin Deeg für die Landesregierung.

Der Abg. Repetto spricht zur Replik und kündigt einen Ersetzungsantrag zum beschließenden Teil an.

Der Präsident teilt mit, dass demzufolge die Behandlung des Beschlussantrages in Erwartung des übersetzten Änderungsantrages unterbrochen wird und geht zum darauffolgenden Tagesordnungspunkt über.

### **Top 8**

Beschlussantrag Nr. 65/19: Nein zur Valdastico-Autobahn (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Staffler am 14.3.2019).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages und des Änderungsantrages zum beschließenden Teil durch den Erstunterzeichner, Abg. Dello Sbarba, sprechen die Abg.en Köllensperger, Knoll, der auch zum Fortgang der Arbeiten das Wort ergreift, Nicolini, Lanz, Locher und Urzi.

Angesichts der fortgeschrittenen Uhrzeit schlägt der Präsident vor, die Replik der Landesregierung auf morgen zu vertagen, teilt mit, dass das Protokoll der 9. Sitzung vom 9.4.2019 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt,

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 16.03 sospende la seduta.

La seduta riprende alle ore 16.15.

In prosecuzione della trattazione del punto 6 all'odg, il presidente pone in votazione la mozione n. 59/19 per appello nominale, come richiesto dal cons. Urzi e da altri due consiglieri.

Nella votazione per appello nominale di seguito effettuata la mozione è respinta con 3 voti favorevoli, 16 voti contrari e 9 astensioni (votazione Id 21775).

### **Punto 7 all'odg**

mozione n. 61/19: Operatori socioassistenziali (presentata dal cons. Repetto il 7/3/2019).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore, cons. Repetto, intervengono i conss. Staffler, che chiede la votazione per parti separate dei singoli punti della parte dispositiva, Leiter Reber, Rieder, Knoll, che chiede la votazione per parti separate del punto 1 della parte dispositiva, Amhof, Locher e Hochgruber Kuenzer nonché l'ass. Deeg per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Repetto che annuncia la presentazione di un emendamento sostitutivo della parte dispositiva.

Il presidente comunica che la trattazione della mozione è quindi sospesa in attesa della traduzione dell'emendamento e passa al successivo punto all'odg.

### **Punto 8 all'odg**

mozione n. 65/19: No alla Valdastico (presentata dai conss. Dello Sbarba, Foppa e Staffler il 14/3/2019).

Sulla mozione e sull'emendamento alla parte dispositiva, illustrati dal primo firmatario, cons. Dello Sbarba, intervengono i conss. Köllensperger, Knoll, che interviene anche sull'ordine dei lavori, Nicolini, Lanz, Locher e Urzi.

Il presidente, vista l'ora, propone di effettuare nella seduta di domani la replica sulla mozione da parte della Giunta provinciale e comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 9 del 9/4/2019 è da consi-



da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden,  
und schließt die Sitzung um 17.27 Uhr.

derarsi approvato non essendo pervenute richieste  
scritte di rettifica e alle ore 17.27 toglie la seduta.

CS/he

MGM

Der Präsident | Il presidente  
Josef Noggler

Die Vizepräsidentin | La vicepresidente  
Rita Mattei

Der Vizepräsident | Il vicepresidente  
Manfred Vallazza

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora  
Maria Elisabeth Rieder

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Franz Thomas Locher

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Helmuth Renzler